

**Major Authors of German Language Literature**

Code: 100212  
 ECTS Credits: 6

Degree	Type	Year	Semester
2500245 English Studies	OT	3	1
2500245 English Studies	OT	4	1
2501801 Catalan and Spanish Studies	OT	3	1
2501801 Catalan and Spanish Studies	OT	4	1
2501902 English and Catalan Studies	OT	3	1
2501902 English and Catalan Studies	OT	4	1
2501907 English and Classics Studies	OT	3	1
2501907 English and Classics Studies	OT	4	1
2501910 English and Spanish Studies	OT	3	1
2501910 English and Spanish Studies	OT	4	1
2501913 English and French Studies	OT	3	1
2501913 English and French Studies	OT	4	1

**Contact**

Name: Bernd Springer  
 Email: bernd.springer@uab.cat

**Use of Languages**

Principal working language: catalan (cat)  
 Some groups entirely in English: No  
 Some groups entirely in Catalan: Yes  
 Some groups entirely in Spanish: No

**Other comments on languages**

Spanish also is vehicular language. Oral presentations can be given in english.

**Teachers**

Bernd Springer

**Prerequisites**

No knowledge of the German language is required.

**Objectives and Contextualisation**

- Introduce strategies for the study of a foreign philology.
- Give a first panoramic view of German-language literature.
- Learn to interpret literary texts from another culture.
- Know the culture from which the literary works came.

## Competences

### English Studies

- Draw up essays in Spanish, Catalan or German about literature or cinema originally in German.
- Identifying and relating the major issues of Western literature within German literature.
- Identifying the basic concepts of history, culture and literature in German.
- Mastering the basic concepts in order to understand and interpret literary works originally written in German.
- Relating the concepts and information from different fields of German literature, and relating these with the concepts and information of human, artistic and social fields in German.
- Respect the diversity and plurality of ideas, people and situations.
- Students can apply the knowledge to their own work or vocation in a professional manner and have the powers generally demonstrated by preparing and defending arguments and solving problems within their area of study.
- Students have the ability to gather and interpret relevant data (normally within their study area) to issue judgments that include reflection on important issues of social, scientific or ethical.
- Students must be capable of communicating information, ideas, problems and solutions to both specialised and non-specialised audiences.
- Students must develop the necessary learning skills in order to undertake further training with a high degree of autonomy.
- Students must have and understand knowledge of an area of study built on the basis of general secondary education, and while it relies on some advanced textbooks it also includes some aspects coming from the forefront of its field of study.

### Catalan and Spanish Studies

- Develop critical thinking and reasoning and knowing how to communicate effectively both in your mother tongue and in other languages.
- Draw up essays in Spanish, Catalan or German about literature or cinema originally in German.
- Identifying and relating the major issues of Western literature within German literature.
- Identifying the basic concepts of history, culture and literature in German.
- Mastering the basic concepts in order to understand and interpret literary works originally written in German.
- Relating the concepts and information from different fields of German literature, and relating these with the concepts and information of human, artistic and social fields in German.
- Respect the diversity and plurality of ideas, people and situations.
- Students can apply the knowledge to their own work or vocation in a professional manner and have the powers generally demonstrated by preparing and defending arguments and solving problems within their area of study.
- Students have the ability to gather and interpret relevant data (normally within their study area) to issue judgments that include reflection on important issues of social, scientific or ethical.
- Students must be capable of communicating information, ideas, problems and solutions to both specialised and non-specialised audiences.
- Students must develop the necessary learning skills in order to undertake further training with a high degree of autonomy.
- Students must have and understand knowledge of an area of study built on the basis of general secondary education, and while it relies on some advanced textbooks it also includes some aspects coming from the forefront of its field of study.

### English and Catalan Studies

- Draw up essays in Spanish, Catalan or German about literature or cinema originally in German.
- Identifying and relating the major issues of Western literature within German literature.
- Identifying the basic concepts of history, culture and literature in German.

- Mastering the basic concepts in order to understand and interpret literary works originally written in German.
- Relating the concepts and information from different fields of German literature, and relating these with the concepts and information of human, artistic and social fields in German.
- Respect the diversity and plurality of ideas, people and situations.
- Students can apply the knowledge to their own work or vocation in a professional manner and have the powers generally demonstrated by preparing and defending arguments and solving problems within their area of study.
- Students have the ability to gather and interpret relevant data (normally within their study area) to issue judgments that include reflection on important issues of social, scientific or ethical.
- Students must be capable of communicating information, ideas, problems and solutions to both specialised and non-specialised audiences.
- Students must develop the necessary learning skills in order to undertake further training with a high degree of autonomy.
- Students must have and understand knowledge of an area of study built on the basis of general secondary education, and while it relies on some advanced textbooks it also includes some aspects coming from the forefront of its field of study.

#### English and Classics Studies

- Draw up essays in Spanish, Catalan or German about literature or cinema originally in German.
- Identifying and relating the major issues of Western literature within German literature.
- Identifying the basic concepts of history, culture and literature in German.
- Mastering the basic concepts in order to understand and interpret literary works originally written in German.
- Relating the concepts and information from different fields of German literature, and relating these with the concepts and information of human, artistic and social fields in German.
- Respect the diversity and plurality of ideas, people and situations.
- Students can apply the knowledge to their own work or vocation in a professional manner and have the powers generally demonstrated by preparing and defending arguments and solving problems within their area of study.
- Students have the ability to gather and interpret relevant data (normally within their study area) to issue judgments that include reflection on important issues of social, scientific or ethical.
- Students must be capable of communicating information, ideas, problems and solutions to both specialised and non-specialised audiences.
- Students must develop the necessary learning skills in order to undertake further training with a high degree of autonomy.
- Students must have and understand knowledge of an area of study built on the basis of general secondary education, and while it relies on some advanced textbooks it also includes some aspects coming from the forefront of its field of study.

#### English and Spanish Studies

- Draw up essays in Spanish, Catalan or German about literature or cinema originally in German.
- Identifying and relating the major issues of Western literature within German literature.
- Identifying the basic concepts of history, culture and literature in German.
- Mastering the basic concepts in order to understand and interpret literary works originally written in German.
- Relating the concepts and information from different fields of German literature, and relating these with the concepts and information of human, artistic and social fields in German.
- Respect the diversity and plurality of ideas, people and situations.
- Students can apply the knowledge to their own work or vocation in a professional manner and have the powers generally demonstrated by preparing and defending arguments and solving problems within their area of study.
- Students have the ability to gather and interpret relevant data (normally within their study area) to issue judgments that include reflection on important issues of social, scientific or ethical.
- Students must be capable of communicating information, ideas, problems and solutions to both specialised and non-specialised audiences.
- Students must develop the necessary learning skills in order to undertake further training with a high degree of autonomy.

- Students must have and understand knowledge of an area of study built on the basis of general secondary education, and while it relies on some advanced textbooks it also includes some aspects coming from the forefront of its field of study.

#### English and French Studies

- Draw up essays in Spanish, Catalan or German about literature or cinema originally in German.
- Identifying and relating the major issues of Western literature within German literature.
- Identifying the basic concepts of history, culture and literature in German.
- Mastering the basic concepts in order to understand and interpret literary works originally written in German.
- Relating the concepts and information from different fields of German literature, and relating these with the concepts and information of human, artistic and social fields in German.
- Respect the diversity and plurality of ideas, people and situations.
- Students can apply the knowledge to their own work or vocation in a professional manner and have the powers generally demonstrated by preparing and defending arguments and solving problems within their area of study.
- Students have the ability to gather and interpret relevant data (normally within their study area) to issue judgments that include reflection on important issues of social, scientific or ethical.
- Students must be capable of communicating information, ideas, problems and solutions to both specialised and non-specialised audiences.
- Students must develop the necessary learning skills in order to undertake further training with a high degree of autonomy.
- Students must have and understand knowledge of an area of study built on the basis of general secondary education, and while it relies on some advanced textbooks it also includes some aspects coming from the forefront of its field of study.

## Learning Outcomes

1. Analyse a text from different aspects and summarising the results of the analysis in a global interpretation.
2. Apply the acquired knowledge in order to improve the general knowledge of linguistic and cultural diversity.
3. Apply the knowledge and competences acquired in the professional and academic activities related to literature, history and culture.
4. Apply various methods of analysis and interpretation of texts.
5. Assess from literary texts the various cultural contexts from a critical perspective.
6. Demonstrate a master of the specific methods of individual academic work that prepare the student for a postgraduate specialised education in the same or a different field of study.
7. Demonstrate a sound knowledge about advanced topics related to the study of literature and culture.
8. Distinguish between fiction and reality and connecting them.
9. Distinguish the differences when addressing topics of the Western literature in different times and authors of the German literature.
10. Distinguish the main ideas from the secondary ones in literary texts in German language and summarise their contents.
11. Effectively communicate and apply the argumentative and textual processes to formal and scientific texts.
12. Effectively communicating and applying the argumentative and textual processes to formal and scientific texts.
13. Generate strategies to facilitate the increase and improvement of mutual respect in multicultural environments.
14. Have criteria in order to assess the aesthetics of a literary work or film.
15. Identify and interpret the symbolic language of a text.
16. Identify issues related to the peculiarity of the culture and history of German-speaking countries.
17. Identify literary genres and currents of great importance to the history of German literature.
18. Identify the literary speciality of a literary work.
19. Identify topics related with the particularity of the culture and history of the German-speaking countries.
20. Issue rating pertinent criticism supported in understanding the relevant information on issues related to the literature and culture of social, scientific or ethical concern.

21. Mastering the advanced knowledge and scientific methodologies related to linguistics, literature, history and culture that prepare the student for a postgraduate specialised education in the same or a different field of study.
22. Practise the critical discourse and implement the argumentative processes.
23. Recognising the contents and importance of some universal works in German language.
24. Recognising the most important examples of interdependencies between literature and culture in German and other Western literatures and cultures.
25. Recognising theories of other human, artistic, and social areas and applying them to German literature and cinema.
26. Students must be capable of comprehending advanced academic or professional texts in their own language or the another acquired in the degree.
27. Students must be capable of precisely arguing ideas and opinions in their own language or another acquired in the degree.
28. Use the specific expressive resources of the essay genre.
29. Work individually and / or in teams effectively in multicultural and interdisciplinary applying of a culture of peace and own a degree in foreign languages that form the student for intercultural communication environments democratic values.

## Content

The following works of the years in ( ) will be read and interpreted with the teacher indicated:

G.E. Lessing: Nathan der Weise (1779) Bernd Springer

H. v. Kleist: Michael Kohlhaas (1810) Jordi Jané

G. Büchner: Woyzeck (1837) Jordi Jané

Th. Fontane: Jenny Treibel (1892) Jordi Jané

M. Frisch: Homo faber (1957) Bernd Springer

J. Becker: Amanda herzlos (1992) Bernd Springer

## Methodology

Readings, comments, analysis, interpretation.

Annotation: Within the schedule set by the centre or degree programme, 15 minutes of one class will be reserved for students to evaluate their lecturers and their courses or modules through questionnaires.

## Activities

Title	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Type: Directed			
Active participation in class	72	2.88	2, 3, 20, 12, 11, 13, 29
Type: Supervised			
Preparation of oral exposition	2	0.08	21, 6, 12, 11
Type: Autonomous			
Reading, analysis, interpretation, oral exhibition	58	2.32	1, 4, 2, 3, 27, 26, 7, 21, 6, 14, 9, 8, 10, 20, 22, 12, 11, 13, 17, 15, 18, 16, 19, 23, 24, 25, 29, 28, 5

## Assessment

The use of electronic devices (mobile phones, laptops and others) in class is not allowed! Notes are made on paper. It is obligatory to bring the texts (just read) to class every day when their reading is the subject of the class according to the updated schedule.

Active participation in class is required. If physical presence is not possible, the student has the responsibility to independently procure the material that the teacher has presented in class and has the obligation to demonstrate with written assignments and under the supervision and control of the teacher that he/she has worked the matter in question autonomously. Absence in class of more than 20% of the classes (or of more than 20% of the written works on the classes with absence) must be compensated with an extra work on a subject of history or literature German of an extension of about 5 pages. With an absence of more than 40% of the classes (or the respective assignments) the conditions for an evaluation of the student are no longer given and the mark will be "non-evaluable".

The final grade consists of the following parts:

An oral presentation on a topic related to one of the works. (40% of the final grade)

Written interpretations of some works from the list with an extension of 5 pages each. (60% of the final grade)

Each part of the evaluation must be passed with a minimum grade of 5 (out of 10). As this minimum requirement is not met, the test must be repeated in the recovery weeks. The tests are done on the date indicated or in the weeks of recovery.

The reading comments and papers, personal and individual, and related to the results of the analysis will be presented 10 days after the end of the discussion in class. The teachers will give the pertinent indications in each case.

If after the deadline for the delivery of the works, a comment is pending submission, it will be necessary to make the recovery through a comment on the day set for the recovery of the subject at the end of the semester. On carrying out each assessment activity, lecturers will inform students (on Moodle) of the procedures to be followed for reviewing all grades awarded, and the date on which such a review will take place.

Presentations must be done on the day foreseen in the updated programme (it is constantly updated!), presentations cannot be presented outside the historical or cultural context. If the presentation is not presented on the scheduled day, this part of the evaluation must be retrieved by means of a 15-page text on the same subject in the weeks of retrieval.

All parts of the evaluation must be done, delivered and approved.

To be entitled to recovery, it is necessary to have an average grade of 3.5 and, in addition, it is necessary to have passed with a minimum grade of 5 (out of 10) 60% of the evaluation activities. If the percentage of the suspended parts exceeds 40%, the subject is suspended. In the recovery, also, each of the assessment parts must be passed with a minimum grade of 5 (out of 10), otherwise the subject is suspended.

The class languages are Spanish and Catalan.

The languages of the exhibitions are Spanish, Catalan and English.

The languages of the written works can be: German, Catalan, Spanish, English, French, Italian.

**VERY IMPORTANT:** The total and partial plagiarism of any exercise will automatically be considered a **SUSPENSE (0)** of the plagiarized exercise. If the situation is repeated, the entire seminary will be suspended. **PLAGIAR** is to copy from unidentified sources of a text, be it a single phrase or more, that is posing as its own production (**THIS INCLUDES COPYING INTERNET PHRASES OR FRAGMENTS AND ADDING THEM WITHOUT MODIFICATION TO THE TEXT PRESENTED AS OWN**) and is a serious offense. It is necessary to

learn to respect the intellectual property of others and to always identify the sources that can be made to serve, and it is essential to take responsibility for the originality and authenticity of the text itself.

In the event of a student committing any irregularity that may lead to a significant variation in the grade awarded to an assessment activity, the student will be given a zero for this activity, regardless of any disciplinary process that may take place. In the event of several irregularities in assessment activities of the same subject, the student will be given a zero as the final grade for this subject.

In the event that tests or exams cannot be taken onsite, they will be adapted to an online format made available through the UAB's virtual tools (original weighting will be maintained). Homework, activities and class participation will be carried out through forums, wikis and/or discussion on Teams, etc. Lecturers will ensure that students are able to access these virtual tools, or will offer them feasible alternatives.

## Assessment Activities

Title	Weighting	Hours	ECTS	Learning Outcomes
Make an oral presentació	40%	8	0.32	2, 27, 26, 21, 6, 12, 11, 13, 29
Write two interpretations of literary works	60%	10	0.4	1, 4, 2, 3, 27, 26, 7, 21, 6, 14, 9, 8, 10, 20, 22, 12, 11, 13, 17, 15, 18, 16, 19, 23, 24, 25, 29, 28, 5

## Bibliography

Lessing: Nathan der Weise (1779), Edició: Nathan el sabio, trad. Emilio J. Gonzales García, AKAL, Básica de Bolsillo 186, Serie Clásicos de la literatura alemana, Madrid 2009, 6,65 €

Kleist: Michael Kohlhaas (1810), a) Traducció al català: Jaume Creus/ Editorial L'Avenç b) Traducció al castellà: Javier Orduña/ Editorial Nórdica

Büchner: Woyzeck (1837), a) Traducció al català: Feliu Formosa/ dins *Teatre clàssic alemany* Diputació de Barcelona b) Traducció al castellà: Carmen Gauger/ Alianza Editorial

Fontane: Jenny Treibel (1892), a) Traducció al castellà: *La señora Jenny Treibel* de Carmen Gauger/ Contraseña editorial

v. Suttner: Bertha v. Suttner (1889), ¡Abajo las armas! ed. cátedra.

Max Frisch: Homo faber (1957), Diario El País, S.A. (2002)

Jelinek: Elfriede Jelinek (1975): Las amantes.

Jurek Becker: Amanda herzlos (1992), ED. CIRCULO DE LECTORES, 1996.

## Software

–